加拿大天鵝國際旅遊有限公司

CSIT

衷心祝賀各界
1988（發發）年
發財龍年・特價大優待

即日起到1988（發發）年4月30日止

回龍的故鄉・探親訪友
家庭團聚

溫哥華 — 上海　來回　$835起
溫哥華 — 北京　來回　$870起

另有特價溫哥華至上海或北京單程票

$1475·00

2月14日　中國北京—上海—蘇州八日遊
在龍的故鄉渡個愉快的春節
僅此一團●名額有限●即日開始訂座
（包括來回機票，食宿旅遊）

另代售各大航空公司機票●歡迎洽詢

CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
#105 - 5701 Granville St.（夾41街西）
Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7
電話：（604）266·3300

旺舖出租

緬街4316號
（即老正興菜館舊址）
請電 261·3116
263·7893

SPARWOOD 餐館出讓

BC省東南部●煤礦工業中心●獨市唐西餐館●七十五座位出讓●勿失良機●有意者自費電話：604●425●6255 胡洽●

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

※※※收費從優
日政府牌照
夜府服務
1127喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

修　理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・制雪機・暖氣・熱水爐・爐頭雪櫃

復業啓事

本酒家日前因鄰近店舖火警波及受水漬影響，以至暫停營業，令各界人士大感不便。同人等除深表歉意外，連日來更加緊搶修。現已整理妥善，並鐵定於十二月七日（星期一）恢復營業。敬請　各界人士重臨惠顧，多加指導。

讌樂酒家同人敬啓

地址：溫哥華華埠片打東街六十七號
電話：（六〇四）六八一・三九二五

美容新突破 髮型款式多

主持人：
B.C.執業美容師
珊珊小姐

珊珊美容中心

慶祝兩週年紀念
由十一月三日至十二月三日，電髮、紋眉、紋眼線、紋唇線及全部護膚品、化粧品及護髮品全部九折。

髮

美容服務：特效活細胞去皺紋，滿除暗瘡、黑頭、粉刺，眼袋冲激，倒模，紋眉，紋眼線，紋唇線，電眼睫毛，新娘化粧，精於修改眉型等……代理西德活細胞去皺膏、詩蘭潔白膏、瑞典天然花粉。

髮型設計：由數位經驗髮型師 Kathy, Thomas, Janet 專門設計最新男女髮型，選用電髮及染髮藥水，特別適合東方人士。男實剪髮全套 $15.00，女實剪髮全套 $18.00，電髮由 $45.00 起。　逢星期日休息

KITTY'S BEAUTY STUDIO 200-88 EAST PENDER 683-7028

87聖誕酬賓大贈送大減價　87聖誕酬賓大贈送大減價　87聖誕酬賓大贈送大減價

壽而康 華貿參茸藥行

聯合舉辦
87聖誕酬賓大贈送

由八七年十二月十日起至十二月廿日止

推出多種特價及優惠貨品如下：

美國移種花旗參五至七折
正南北韓高麗人參、鹿茸、鹿尾靶　一律八折
藥材、成藥及各類雜貨
正官庄南北韓高麗人參
美國野山花旗參、魚翅
燕窩、鮑魚、冬菇　一律九折

聖誕祝樂
恭快年新

另外特別推出酬賓大贈送
凡購買
＊特價品除外＊

中國長白山人參抄滿壹仟元或以上者即送南韓正官庄高麗人參
艮字廿支斤庄壹罐或天字廿支半斤庄壹罐或其他同等價值之貨品
凡購買本號貨品（折實計算）
滿伍佰元或以上者即送價值八十元高級北鹿茸份壹合
滿叁佰元或以上者即送價值五十元鹿尾靶壹隻
滿壹佰元或以上者即送兩安士信牌魚翅壹餅或蛤蚧大補茶壹合
滿伍拾元或以上者即送大紅杞子壹磅或漳洲雪耳壹磅
滿二拾伍元或以上者即送四兩庄山西北芪壹包或大紅杞子半磅或四川防黨半磅
顧客惠顧滿二十五元均加送中國日曆壹個多買多送送完即止

華貿參茸藥行列治文8095 PARK ROAD 電話：二七〇・四四九〇
壽而康參茸藥行　華埠緬街五三三號　電話：六八二・一四九四

87聖誕酬賓大贈送大減價　87聖誕酬賓大贈送大減價　87聖誕酬賓大贈送大減價

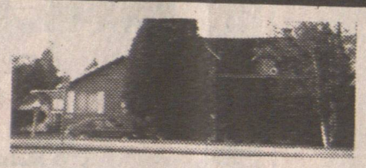
HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE Autopian INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

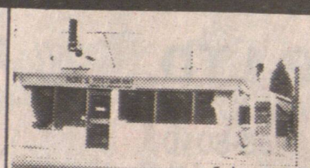
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

潘世豪
SAVIO POON
住宅：433-6833

▲雲市心 ROBSON 街角三千尺餐館連地 84x95 ●減價49萬●近EXPO展覽會地●



▲英國式3房83x114租金650減價七萬餘●清快●



▲雲東矯街角商業地連石屋鋪新裝修粉麵飯減價廿幾萬●

▲雲東4房土庫完成廚廁齊近26街高土庫租金340元地 33x120 ●九萬餘●

▲雲東西人3房近矯街十萬餘●

▲雲東仔屋3伏每月租金1100元近喜士定夾城多利街●

▲雲東幽靜4至5房高土庫廚廁齊850租大地 34.5x132 ●價十萬餘●

▲雲東6房土庫完成雙車房 48x116 幽靜14街減價十五萬餘●

▲雲東汽車行生意●去年超過百萬元●歡迎投資●減售 $39,000 元●

▲12年新北雲桔文六百餘尺減售四萬餘步行搭渡海巴士到雲市心返工●

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地●
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋●
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋●
免費解答地產問題●特設熱線電話由晚上九時至十一時●

歡迎詢問